אָפטע ווייטיקן?

לאָזט קיינמאָל ניט א צעווייטיקטן קאָפּ שטערן אייך איינקויפן! אדער אנדערע ווייטיקן צו וועלכע אספּירין מאכט אזוי שנעל א סוף. די ראַזיקע ניט שעדלאכע טאבלעטס זיינען א פע

־נען־ניפּט פאר דעם סאמע שטארקן ווייטיק. הילף קומט כמעט מאמענטאל. ווען נעמטען אין צייט, וועלן זיי אר־בערבענען א פארקילונג און זיי וועלן אפשאפן אומבאקוועמלאכקייט. זיי וועלן אפשאפן אייערע ליידן פון ניר־ראלדזישא, נייוריטיס, אדער ענלאכעס, צו יעדער צייט. טויזנטער פרויען פארלאזן זיך אויף אספּירין טאבלעטס יעדן מאנאט צו אפהיטן זיי פון יענע ווייטיקן פון וועלכע זיי ליידן באזונ־דערס. די ראַזיקע טאבלעטס דריקן ניט דאָס הארץ; זיי קאָנען גענוצט ווערן אזוי אָפט ווי עס איז נויטיק פאר זיי־ער שנעלער באקוועמלאכקייט. אזוי, אז ס'איז כאריש צו פארליינגערן יערן ווייטיק פון וועלכן אספּירין טאבלעטס קאָנען באפרייען אזוי שנעל. קויפט די עכטע. וועלכע מען קאָן שטענדיק באַ־קומען אין יעדער דראָג סטאָר.

BAYER ASPIRIN

TRADE-MARK REG.

געמאכט אין קאנאדע.

זינדיק בלוט

א חעכסט שפּאנענדער ראָמאַן פון דעם אידישן לעבן אין אמעריקע

פון א. ר.

(פארזעצונג)

— איר וועט אזוי גוט זיין מארגן אויך צוקומען.

— וואס אזוינס איז מארגן?

— איך פאר אוועק אויף עטלאכע טעג.

— פארסט טאקע? — האט סילוויא א פרעג געטאן, — און זי האט אליין ניט פארשטאנען וואס ס'האט אים פּלוצלונג איבערגעשראָקן. עפּעס זיין קול און דער אופן ווי ער האט עס געזאגט איז איר ניט געפעלן.

— יעס, איך פאר מארגן.

— מוזטו פארן?

— ווען איך זאל ניט מוזן, וואלט איך דאך ניט געפאָרן. איך האב דיר נאך אין דער פרי געזאגט, אז איך וועל מארגן פארן.

— איך וואלט ניט געוואלט זאלסט מארגן פארן.

— פאר וואס עפּעס?

— איך פיל ניט גוט . . .

— נו, דאס איז א קליינקייט, מיין טייערע... די מאמע וועט דאך זיין מיט דיר . . .

אין הארצן איז אים ווייכער געווארן. דאס וואס זי האט אים נאר וואס געבעטן ער זאל ניט פארן, האט אים שוין איינגאנצן צערודערט. אבער מר. וואלף איז געווען געוואוינט ניט חוזר צו זיין פון זייגע ווער־טער, ער האט איינמאל געזאגט אז ער פארט, פארט ער. עס הייסט "בלייבט עס אזוי, אז ער פארט.

די מוטער האט זיך געזעגנט.

— נו, קינדער, האט מיר א גוטע נאכט.

— א גוטע נאכט. קומט צו מארגן.

— וואס זשע, דו מוזט טאקע פארן?

— האט סילוויא איבערגעפרעגט שוין מיט בייזקייט.

— נו, געוויס . . . איך מוז דאך . . .

צוריק פארנדיק איז מר. וואלף שוין געווען ווייכער און ריידעוודיקער. ער האט איר געגעבן צו פארשטיין אז ס'איז ביזנעס, און ביזנעס מוז מען אפהיטן, עס איז דאך ביי איר ניט מער ווי א קאפּריז... מילא... ווען ער וואלט געקאָנט עס אפּליי־גען, אבער עס איז דאך פארפאלן... ער האט שוין אלץ אראנזשירט. ער מוז פאָ־רען. ער וועט נאר זעען וואס גיכער צו קומען צוריק.

ביז סילוויא האט זיך אָפּגערופן:

— מילא, אז דו מוזט העלפט דאך ניט.

און אין סילוויא'ס הארץ האט געשלאָגן א גרויסע פרייד. ער וועט אוועקפאָרן, און זי וועט ווערן פריי. זי וועט לויפן מיט איר הויך געלעכטער צו אים, צו בענדזשא־מינען. זי וועט זיך טוליען צו אים, דאָס גאנצע לעבן איר'ס וועט זי אויסלעבן אין זיינע ארעמס און דערנאָר — כאַטש שטארבן.

די נאכט איז אוועק און סילוויא האט אליין ניט געוואוסט צי זי איז געשלאָפן אדער זי איז געווען וואך. די נאנצע נאכט האט האפענונג און דערווארטונג געזונגען אין אלע אירע גלידער.

נאָר צומארגנס אין דער פרי, ווען זי האט זיך אויפגעכאפּט א שמייכלענדיקע און געזעגן ווי וואולף טוט זיך אָן, איז איר מיט אמאָל אָן אומפארשטענדלאכע שרעק באפאלן, דאָס הארץ האט זיך אין איר אזוי צוזאמענגעדריקט ווי עס דריקט זיך צוזאַ־מען א מענש ווען ער פילט אז א שווערד לאָזט זיך אראָפּ איבער זיין קאָפּ. זי איז

DODD'S KIDNEY PILLS

FOR ALL KIDNEY DISEASES

BACKACHE BLADDER TROUBLES RHEUMATISM

4087 THE PR

פאר איבער דריי פערטל יאר הונדערט זיינען דאד'ס קידני פּילס געווען דער אנערקענטער מיטל פאר רוקנווייטיק, רומאטיזם, בלאטער טראבלס און פילע אנדערע קראנקהייטן, פאראורזאכט דורך שלעכטע קידנים. צו באקומען פון אלע דילערס פאר 50 סענט. אדער 6 באקסעס פאר $2.50. אדער הירעקט פון די דאד'ס מעדיצין קא., לימיטעד, טאראנטא 2. ביים דערהאלטן די סומע.

היימאן און העסטרין

באריסטערס, סאליסיטארס און א. וו.
216 — מעקאינטייר בלאק — 216
טעלעפאן 21 627
מר. העסטרינס וואוינונג:
306 סט. דזשאנס עוועי., טעל. 53 133

שינבין, מאָראָזניק און ראָבלין

Shinbane, Morosnick & Roblin

Barristers, Solicitors and Notaries

באריסטערס, סאליסיטארס, נאָטאריוס

Office: 207-8 Confederation Life Bldg.
457 Main St. Opposite City Hall
טעלעפאָן 21 345—6

טשערניאק, קאָפּשטיין און ספּיוואק

Barristers, Solicitors, Etc.
460 מיין סטריט
טעלעפאָן 24 591 און 24 666

א. ע. קאַנטאָר

א־וואקאט און נאָטארי

A. E. CANTOR

211 קוירי בילדינג, 233 פּארטעדזש עווע.
טעל. 29 937—89 225
רעזידענס:
103 בענערמאן עווע. טעל. 51 353

ה. שולמאן

א־וואקאט און נאָטארי
געלט צו לייען אויף 6½ פּראָצענט

Schulman & Nitikman

213 קאָנפעדעריישאָן לייף בילדינג
457 מיין סטריט, אנטקעגן סיטי האל
טעלעפאָן 88 462

ש. מילער

B.A., L.L.B.

באריסטער, סאליסיטאר א. א. וו.
709 גרייט וועסט פּערמאנענט בילדינג
356 מיין סטריט
טעלעפאָן 24 688 און 24 963
רעז. 152 בארוס עווע., טעל. 51 652

מ. אווערבאך

באריסטער, סאליסיטאר, נאטארי א.א.וו.
824—8 ראיאל בענק בלדג.
טעלעפאָן 86 200
רעז. 435 אבערדין עווענו, טעל. 53 354

ל. א. מ. פייקאָף

באריסטער, סאליסיטאר, נאטארי פאבליק

L. A. M. PEIKOFF, L.L.B.

201 McIntyre Block, Main at Portage
Phone 86 802 Res. 52 173

Doctors' Directory דאָקטוירים

IN ALPHABETICAL ORDER

Office	Residence	
53 578	51 250	**דר. ס. דוש. בערמאַק**, 834 מיין סטריט אפּס שטונדן פון 2—4 און 7—8 DR. J. C. BERMACK
54 107	54 107	**דר. דוש. ברענער**, 402 סעלקירק עווענוי אפּס שטונדן: 3—5, 7.30—8.30 DR. J. BRENER
26 947	53 422	**דר. א. גוטמאן**, 714 טאראנטא דזשעו. טראסט בלדג. 283 פּארטעדזש עווע., קאר. סמיט אפּס שטונדן: 10—12, 2—6 און ביי אפּאינטמענטס DR. A. GUTTMAN
22 717	54 429	**דר. ס. דזשאוויש**, 404 באיר בילדינג שטונדן: 11—12 און 3—6 און ביי אפּאינטמענטס DR. SIMON JAUVOISH
26 600	28 153	**דר. וו. הערשפילד**, 576 מיין סט. קאר. אלעקסאנדער עוו. אפּס שטונדן: 11—1, 2—5 און 7—9 DR. H. HERSHFIELD
52 744	51 772	**דר. כ. א. וויקטאָר**, קאר. סעלקירק און סאלטער (איבער דער באנק) אפּס שטונדן: 3—5 און 7—8 DR. B. A. VICTOR
	52 376	**דר. דושא. כי. מעקטעוויש**, שטונדן 2—5 און 7—9 פרויען און קינדער קראנקהייטן 500 קאלעדזש עווע., רעז. 504 קאלעדזש עווע. DR. GEO. B. McTAVISH
53 181	53 181	**דר. י. פּערלמאן**, 291 בארוס עווע., קאר. טשארלס אפּס שטונדן: 3—5 און 7—8 DR. I. PEARLMAN
54 866	51 968	**דר. ס. קאברינסקי**, סוויט 2 קראמפּ בלאק (מיין און דאפערין עווענוי) אפּס שטונדן: 3—5 און 6.30—8 DR. S. KOBRINSKY
24 480	49 763	**דר. מעקס ריידי**, (עקס רעי) 283 פּארטעדזש, קאר. סמיט (100 טראנטא דזשעו. טראסט בלדג.) בעכן אינטשאנס שטונדן: פון 2—6 אוונט און ביי אפּאינטמענטס DR. MAX RADY
53 915	52 614	**דר. סעם ראָדין**, ראיאל בענק בילדינג (מיין און סעלקירק) אפּס שטונדן: 3—4 און 6—8 DR. SAM RODIN
88 916	59 473	**דר. א. ל. שובין**, אפּס שטונדן 11—12 און 2—6 אפּס: בענק אוף קאמערס בלדג., מיין און אלעקסאנדער רעזידענס: 375 מאקריי עווע. DR. A. L. SHUBIN
		אויגן, אויערן, נאָז און האלז
29 110	51 848	**דר. י. ה. בעקמאן**, 613 באיר בילדינג DR. J. H. BECKMAN
24 465	51 359	**דר. ד. מ. דושענאָף**, 830-2 סאמערסעט בלאק DR. D. M. GENOFF
		קינדער קראנקהייטן
88 013	53 320	**דר. ה. מעדאָווי**, 904 באיר בלדג. 3—5; 332 מאניטאבא עוו. 11—12 DR. H. MEDOVY
22 446	51 801	**דר. דושא. ה. שאפּירא**, 604 באיר בילדינג שטונדן: 3—5 און ביי אפּאינטמענטס DR. GEO. H. SHAPERA

Dentists Directory דענטיסטען

IN ALPHABETICAL ORDER

Office	Residence	
51 560	41 652	**דר. י. בן עזרא**, ב.א. 962½ מיין סטריט, קאר. סעלקירק. DR. I. BEN EZRA, B.A.
53 720		**דר. מ. א. ברעגמאן**, סוויט 1 סט. דזשאנס בלק. 984 מיין סט. DR. M. A. BREGMAN
52 744	39 829	**דר. א. גארדנער**, 409 סעלקירק עווע., קאר. סאלטער. (איבער דער ראיאל באנק) DR. A. GARDNER
56 056		**דר. ס. טשורטשיל**, סוויט 1. טריק בלאק, 972 מיין סט. DR. S. H. CHURCHILL

ניי מאשינען

אויף זייער קליי־נע אויסצאלונ־גען קאנט איר קריגן ביי מיר. 15 יאר דערפאר־רונג. דער עלט־סטער אידישער אנענט. איך קאָן אויך פאררייכטן אייער מאשין.
טעלעפאָנירט
52 501

JOS. LITMAN

465 Dufferin Ave. Phone 52 501

צוליב אייער געזונט

ווען איר דארפט מעדיצינען, קומט ארבר שרייבט צו אונז. מיר האבן א פולשטענדיקן סטאק פון פרישע דראגס און מעדיצינישע מיטלען צו מע־סיקע פרייזן. מיר האלטן אויך א פולשטענדיקן סטאק פון פעטענט מעדיצינען און אלע נויטיקע ארטיקלען וואס פארערן זיך פאר קראנקע. מיר ספעציאליזירן אין דראקטארס פרעסקריפּשאנס.

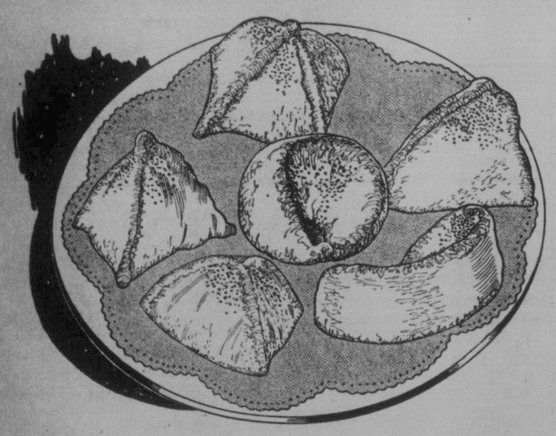
שיינעם דראָג סטאָרס

842 MAIN STREET
cr. Dufferin PH. 56213

410 SELKIRK AVE.
Cor. Salter PH. 55 888

קאנטרי אָרדערס פינקטלאך אטענדעט

דזשועל כשר שאָרטענינג

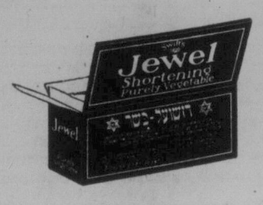


איר קאָנט ניט בהויפּטן ווייטער צו קאָכן און באקן ניט פּרובירנדיק דזשועל כשר שאָרטענינג. דאָס וועט איך העלפן צו מאכן בעסע־רע געקעכצן און מאכן די ארבעט מער אנגענעם.

קויפט א קארטאָן היינט פון אייער גראָסער אָדער בוטשער.

דזשועל שאָרטענינג איז געמאכט פון ריינע וועדזשעטייבל אויל און איז

"נט פּרישע-נט מילכיק"



יעדער פעקל פון דעם כשר דזשועל שאָרטענינג האט דעם הכשר פון רבי י. י. כהנאָוויטש, הויפּט רב פאר מערב קאנאדע, אין זיין אייגענער האנטשריפט וואס גיט אייך די פארזיכערונג אז עס איז כשר.

Swift Canadian Co.
Limited

— איך וויל איצט מיטפאָרן...

— איך וועל דארטן זיין פארנומען מיט ביזנעס... דו וועסט פון דער רייזע ניט האָ־בן קיין פארגעניגן, ניט איצט... חוץ דעם, וועסט שוין ניט באוויזן, איך מוז גלייך פארן צו דער טריין...

סילוויא האט שוין נעשוינגן. מר. וואולף האט זיך דערפילט פארשולדיקט. ער האט זיך נאכאמאל אנטשולדיקט. ער האט זיך געפילט זייער ניט גוט, האט געבעטן זי זאל אים מוחל זיין, האט זיך געזעגנט, איר צוגעזאגט צו ריישנען מתנות, און איז ארויס פון שטוב.

סילוויא איז געבליבן לינן אין בעט און זי האט אלץ געפילט א מאדנע פארבאהאל־טענע שרעק, נאָר אין הארצן האט געזונגען פרייד:

— היינט וועל איך אים זעען... היינט וועל איך אים זעען...

לייד־נשאפט

בענדזשאמין איז געזעסן אין אפּיס ביי די סטאָר'ס און האט געטאן זיין ארבעט. האט דורכגעקוקט די אָרדערס וואס זיינען אנגעקומען. די אָרדערס וואס מען האט ארויסגעשיקט, האט דיקטירט דער סטענאָ־גראפיסטקע עטלאכע בריוו, נאָר דאָס פּנים זיינס איז געווען אויסגעבלייכט און איינ־געפאלן. ער האט מיט אומגעדולד געוואַרט דער טאָג זאל שוין פארבייגיין און האט אלע ווייל געקוקט אויפ'ן זייגער. ווי לאנג דער טאָג איז פון היינט! עס ציען זיך די שעה'ן ווי שפּינוועבס, זיי קריכן אווי גע־לאָסן ווי די הינקעדיקע בעטלערס איבער בלאטיקע ווענג. די ווייזערס אויפ'ן זייגער רוקן זיך נאָר נישט. ער האט אלע ווייל געטראכט: אפשר שטייט דער זייגער, האט אים צוגעליינט צום אויער, — יאָ, ער גייט, נאָר די מינוטן זיינען אזעלכע לאנגע.

און אין מיטן דער ארבעט האט ער זיך פארטראכט. האט אויסגעשטעלט זיינע טיפע שווארצע אויגן צום פענסטער און דאָס פּנים איז געווארן אזוי אנגעשטרענגט ווי ער וואלט זיך באמיט עפּעס צו דערזען. ער האט געטראכט אלץ ווענן דעם: פאר וואס איז סילוויא נעכטן ניט געקו־מען? זאל עס זיין, אז זי וויל אים ניט זעען? קאָן עס דען זיין? אָך, ווי אירע אויגן האבן אויף אים געקוקט ביים טאנצן! ער זעט זיי איצט נאָך אמאל און. ער פילט ווי העפטיק עס שלאָגט איר הארץ.... און ער האט געפילט ווי זיין אייגן הארץ דריקט זיך צונויף פון ווייטאָג און בענקשאפט. אָך! ווען ער שעמט זיך ניט, וואלט ער זיך איצט ווילד צערעוועט...

און אפשר האט זי נעכטן ניט געקאנט אוועק פון שטוב. אָך, ווי אומגעלומפּערט, דער אלטער האלט איר אין זיינע נעגל... אבער היינט . . . היינט וועט זי דאָך גע־וויס קומען . . . און אז זי וועט היינט אויך ניט קומען? איז וואס וועט ער טאָן? ניין, ס'קען ניט זיין... היינט מוז ער זי זעען... ער מוז...

דערווייל איז אין אפּיס אריינגעקומען דזשעערי סטאָן:

— העלאָו בען!

— העלאָו!

— וואס זשע מאכט מען? וואס זיצסטו אזוי פארטראכט, הא?

— ווייס איך? איך פיל נישט אזוי גוט.

דזשעערי האט צונויפגעצויגן די ברעמען ארום זיינע אויגן, האט מיט פיל באדייטונג זיך אויינגעקוקט אין בענדזשאמינס פּנים און אויף זיינע ליפּן איז ארויס א שמייר כעלע:

— א ליבע? הא?

— וואס דיר פאלט איין! דיר חלומ'ט זיך נאָר ליבעס . . .

— הער אויס בען: דאכט מיר, אז דו ביזט גוט אויף צרות.

— וואס?

— כ'מיין: ביזט צו ווייס פארקראכן...

— כ'פארשטיי דיך ניט.

— איך מיין... איך מיין... דו ביזט טאָ־קע אויף אן אמת פארליבט... און דאָס גו־טער ברודער אין נישט גוט... איך האלט נישט פון אזעלכע זאכן... אז מען האט ליב א מיידל, א ווייבל, אדער עטלאכע מיט אמאל, אבער אזוי א . . . ס'הייסט לייבטן, גרינן . . . אין עס פּיין, אין מען א ספּארט . . . אבער פארליבן זיך טאקע אויף אן אמת . . . דאָס איז נישט גוט ברודער... ס'איז אן עסק פאר א כניאק, פארשטאנען.

בענדזשאמין האט זיך געשמייכלט:

— דו ווייסט ניט וואס דו רעדסט.

— איך ווייס שוין גראדע יאָ, איך זע דען נישט וואס פאר א פּנים דו האסט? אי זע איך שוין!

— וואס זעסטו? וואס פאר א פּנים האב איך?

— האסט א פּנים... האסט א פּנים... ווי א פארליבטער ראבאי, פארשטייסט? ווי א ראבאי, וואס ווייסט נישט קיין חכמות, וואס איז פארליבט, ווי מען איז פארליבט אין א מואווינג פּיקטשור... דו מיינסט עס נעבאך ערנסט... ביזט צעבראכן, און דאָס איז נישט גוט...

בענדזשאמין האט ניט געענטפערט.

און דזשעערי האט זיך אלץ ניט אפּ־געטשעפּעט פון אים. ער האט זיך ווידער וואוויל יונגעריש צעשמייכלט און ער האט געזאגט:

— דו מיינסט אז איך האב נישט גע־זעען? . . . איך האב שוין גוט גע־זעען . . .

— וואס האסטו געזעען? . . . איז שוין בענדזשאמין געווארן אנגעבלא־זען.

— נאָר זיי ניט בייז . . . איך האב געזעען ווי דו האסט געטאנצט מיט דיין פאפּאס ווייב . . .

— וואס דיר פאלט איין?

— וועמען ווילסטו פארדרייען די ציין, בען? זי איז טאקע שיין . . . איך אליין וואלט זיך געלאזט קאסטן, ווען... דערביי האט ער זיך צו אים איינגע־בויגן און ער האט אים עפּעס אריינגע־שעפּטשעט אין אויער.

בענדזשאמין איז ארונטערגעשאפּרונגען ווי אן אונטערגעשאפּענער:

— דזשעערי!

— וואס איז?

— וואס האסטו זיך אזוי דערשראָ־קען?

— דו זאלסט ניט וואגן צו רעדן אזוי וועג איר! דו הערסט! דו זאלסט ניט וואגן! בענדזשאמינס פּנים איז געווען א. . . בלאס און זיינע אויגן זיינען אזוי אנגעצונדן געווארן, אז דזשעערי האט זיך דערשראָקן און ער האט זיך לייכט אָפּ־גערוקט:

— זע נאָר . . . וואס איז . . .

— האלט דאס מויל!

און בענדזשאמין האט אויסגעהויבן א ציטערנדיקן און פארקרומען קולאק. נאָר דאָ איז אריינגעקומען דער אלטער מר. סטאָן און בענדזשאמין האט גלייך אראָפּגעלאזט די האנט און די אויגן. דזשעערי האט זיך פון אים אָפּגערוקט און ער האט אלץ געקוקט אויף אים מיט וואונדער.

— וואס איז דאָ? הא?

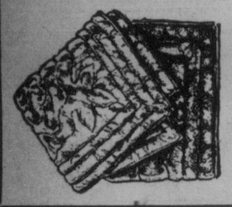
אזוי האט געפרעגט דער אלטער סטאָן ביים זון.

— נאָרנישט פאָפּ. וואס זאל זיין? מר. סטאָן איז צוגעגאנגען געענטער צו בענדזשאמינען.

— דו האסט זיך געקריגט מיט דזשע־ריין?

(ווייטערעס — קומט)

פעדערנע קאָלדרעס



געמאכט צו אָרדער און איבערגעמאכט פון אייערע איינענע פעדערן
אויך וואלענע אלע סייזעס
אייער אָרדער קאָן געמאכט ווערן דעם זעלבן טאָג.

THE PERFECTION QUILT AND CUSHION MFG. CO.
267 Selkirk Ave. Ph. 52 546

ניט ווייט פון קווינס טעאטער

סעם שאָר

— פון דער —

שאָר קענדי קאָמפּאני

אנאָנסירט צו אלע אידישע סטארקיפּערס פון ווייניפּעג און מערב קאנארע, אז ער האט צוגעגרייט א סטאק פון אלע סארטן ערשט קלאסיקע

פּסח'דיקע קענדיעס

בחשגחת הרב י. י. כהנאוויטש

צו באקומען אין אלע אידישע סטארס אין ווייניפּעג און מערב קאנארע

SAM SHORE CANDY CO.

243-5 JARVIS AVE. WINNIPEG, MAN.

בעסערע שענערע

נייערע ביליקערע

נייע סעטס

אדער מיר מאכן איבער אייערע אלטע — העכסט צופרידנשטעלנד

B. E. Upholstering Co. 335 NOTRE DAME AVE. Phone 29 425

מיט דזשא עדל, מענעדזשער

אנזיגט אונזערע דווערטייערס

ליידנדע פון אסטמא